

第48/2003號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 48/2003

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第10/2002號法律第四條第一款及九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准房屋局二零零三年財政年度之本身預算，並於二零零三年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$74,000,000.00（澳門幣柒仟肆佰萬元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零三年二月十八日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 10/2002 e do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2003, o orçamento privativo do Instituto de Habitação, relativo ao ano económico de 2003, sendo as receitas calculadas em \$ 74 000 000,00 (setenta e quatro milhões de patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

18 de Fevereiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

房屋局二零零三財政年度本身預算

Orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2003

收入預算

Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica				金額 Importância
收入名稱 Designação das receitas				
編號 Código	章 Cap.	節 Gr.	條 款 Art. N.º	
經常收入及資本收入 Receitas correntes e de capital				
經常收入 Receitas correntes				
03-00-00-00			費用、罰款及其他金錢上之制裁 Taxas, multas e outras penalidades	
03-02-00-00			罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-01-00			不遵守支付租金之期限 Incumprimento do prazo de pagamento de rendas	\$ 150,000.00
03-02-02-00			其他罰款 Outras multas	\$ 1,000.00
04-00-00-00			財產之收益 Rendimentos da propriedade	
04-03-00-00			利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00			財務運用之收益 Rendimento de aplicações financeiras	\$ 50,000.00
05-00-00-00			轉移 Transferências	

經濟分類 Classificação económica				金額 Importância
收入名稱 Designação das receitas				
編號 Código	章 Cap.	節 Gr.	條款 Art. N.º	
05-01-00-00			公營部門 Sector público	\$ 15,000,000.00
05-01-01-00			澳門特別行政區政府津貼 Subsídio do Governo da RAEM	
07-00-00-00			勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros	
07-01-00-00			房屋租金 Rendas de habitações	\$ 16,200,000.00
07-01-01-00			社會房屋租金 Rendas de habitações sociais	
07-04-00-00			樓宇租金——其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	
07-04-01-00			舖位租金 Rendas de lojas	\$ 2,280,000.00
07-04-02-00			樓宇其他部份租金（登記） Rendas dos outros sectores de edifícios (inscrição)	\$ 50,000.00
07-10-00-00			雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	\$ 1,000.00
07-10-01-00			表格之出售 Venda de impressos	
07-10-02-00			各項手續費 Emolumentos diversos	
08-00-00-00			其他經常收入 Outras receitas correntes	\$ 4,000.00
08-04-00-00			臨時及其他未列明之收入 Receitas eventuais e outras não especificadas	
資本收入 Receitas de capital				
09-00-00-00			投資資產之出售 Venda de bens de investimento	\$ 37,193,000.00
09-04-00-00			房屋——公營部門 Habitações — Sector público	
09-04-00-01			社會房屋之出售 Venda de habitações sociais	
09-04-00-02			舖位之出售 Venda de lojas	\$ 0.00
13-00-00-00			其他資本收入 Outras receitas de capital	\$ 3,000,000.00
13-01-00-00			上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	
14-00-00-00			非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	
總計 Total				\$ 74,000,000.00

開支預算
Orçamento da despesa

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
開支名稱 Designação das despesas					
編號 Código					
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.	
經常開支 Despesas correntes					
01-00-00-00 人員					
01-01-00-00 Pessoal					
01-01-00-00 固定及長期報酬					
01-01-01-00 Remunerações certas e permanentes					
01-01-01-00 法律通過之編制人員					
01-01-01-01 Pessoal dos quadros aprovados por lei					
01-01-01-01 薪俸或服務費					\$ 26,200,000.00
01-01-01-02 Vencimentos ou honorários					
01-01-01-02 年資獎金					\$ 150,000.00
01-01-02-00 Prémio de antiguidade					
01-01-02-00 編制以外人員					
01-01-02-01 Pessoal além do quadro					
01-01-02-01 報酬					\$ 1,045,000.00
01-01-02-02 Remunerações					
01-01-02-02 年資獎金					\$ 2,000.00
01-01-02-02 Prémio de antiguidade					
01-01-03-00 各類人員報酬					
01-01-03-00 Remunerações de pessoal diverso					
01-01-03-01 報酬					\$ 100,000.00
01-01-03-02 Remunerações					
01-01-03-02 年資獎金					\$ 2,000.00
01-01-03-02 Prémio de antiguidade					
01-01-04-00 編制人員工資					
01-01-04-00 Salários do pessoal dos quadros					
01-01-04-01 工資					\$ 250,000.00
01-01-04-02 Salários					
01-01-04-02 年資獎金					\$ 17,000.00
01-01-04-02 Prémio de antiguidade					
01-01-05-00 臨時人員工資					
01-01-05-00 Salários do pessoal eventual					
01-01-05-01 工資					\$ 3,560,000.00
01-01-05-01 Salários					
01-01-06-00 重疊薪俸					\$ 510,000.00
01-01-06-00 Duplicação de vencimentos					
01-01-07-00 固定及長期酬勞					
01-01-07-00 Gratificações certas e permanentes					
01-01-07-01 職務主管及其他之酬勞					\$ 210,000.00
01-01-07-01 Gratificações para chefias funcionais e outras					

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código					
開支名稱 Designação das despesas					
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.	
	01-01-07-02				行政管理委員會之酬勞 \$ 48,000.00
					Gratificações para Conselho Administrativo
	01-01-09-00				聖誕津貼 \$ 2,600,000.00
					Subsídio de Natal
	01-01-10-00				假期津貼 \$ 2,600,000.00
					Subsídio de férias
	01-02-00-00				附帶報酬
					Remunerações acessórias
	01-02-01-00				不定或臨時酬勞 \$ 40,000.00
					Gratificações variáveis ou eventuais
	01-02-03-00				超時工作
					Horas extraordinárias
	01-02-03-00-01				額外工作 \$ 300,000.00
					Trabalho extraordinário
	01-02-04-00				錯算補助 \$ 27,000.00
					Abono para falhas
	01-02-05-00				出席費 \$ 1,000.00
					Senhas de presença
	01-02-06-00				房屋津貼 \$ 1,300,000.00
					Subsídio de residência
	01-02-10-00				各項補助——現金 \$ 20,000.00
					Abonos diversos — Numerário
	01-03-00-00				實物補助
					Abonos em espécie
	01-03-01-00				私人電話 \$ 13,000.00
					Telefones individuais
	01-03-03-00				服裝及個人用品——實物 \$ 75,000.00
					Vestuário e artigos pessoais — Espécie
	01-05-00-00				社會福利金
					Previdência social
	01-05-01-00				家庭津貼 \$ 550,000.00
					Subsídio de família
	01-05-02-00				各項補助——社會福利金 \$ 35,000.00
					Abonos diversos — Previdência social
	01-06-00-00				負擔補償
					Compensação de encargos
	01-06-02-00				服裝及個人用品——負擔補償 \$ 1,000.00
					Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos
	01-06-03-00				交通費——負擔補償
					Deslocações — Compensação de encargos
	01-06-03-01				啟程津貼 \$ 10,000.00
					Ajudas de custo de embarque
	01-06-03-02				日津貼 \$ 160,000.00
					Ajudas de custo diárias

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.		
開支名稱 Designação das despesas						
	01-06-03-03				其他補助——負擔補償	\$ 10,000.00
					Outros abonos — Compensação de encargos	
	02-00-00-00				資產及勞務	
					Bens e serviços	
	02-01-00-00				耐用品	
					Bens duradouros	
	02-01-04-00				教育、文化及康樂用品	\$ 30,000.00
					Material de educação, cultura e recreio	
	02-01-05-00				工場、修理廠及化驗室用品	\$ 10,000.00
					Material fabril, oficinal e de laboratório	
	02-01-06-00				榮譽及招待物品	\$ 1,000.00
					Material honorífico e de representação	
	02-01-07-00				辦事處設備	\$ 200,000.00
					Equipamento de secretaria	
	02-01-08-00				其他耐用品	\$ 50,000.00
					Outros bens duradouros	
	02-02-00-00				非耐用品	
					Bens não duradouros	
	02-02-01-00				原料及附料	\$ 50,000.00
					Matérias-primas e subsidiárias	
	02-02-02-00				燃油及潤滑劑	\$ 45,000.00
					Combustíveis e lubrificantes	
	02-02-04-00				辦事處消耗	\$ 420,000.00
					Consumos de secretaria	
	02-02-07-00				其他非耐用品	\$ 220,000.00
					Outros bens não duradouros	
	02-03-00-00				勞務之取得	
					Aquisição de serviços	
	02-03-01-00				資產之保養及利用	
					Conservação e aproveitamento de bens	
	02-03-01-00-01				社會房屋	\$ 2,800,000.00
					Habitações sociais	
	02-03-01-00-02				資產之保養及利用之其他負擔	\$ 1,100,000.00
					Outros encargos de conservação e aproveitamento de bens	
	02-03-02-00				設施之負擔	
					Encargos das instalações	
	02-03-02-01				電費	\$ 3,150,000.00
					Energia eléctrica	
	02-03-02-02				設施之其他負擔	\$ 17,659,000.00
					Outros encargos das instalações	
	02-03-03-00				衛生負擔	
					Encargos com a saúde	
	02-03-03-02				其他費用	\$ 1,000.00
					Outros gastos	

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código					
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.	
開支名稱 Designação das despesas					
02-03-04-00					資產租賃 \$ 100,000.00
02-03-05-00					Locação de bens 交通及通訊 Transportes e comunicações
02-03-05-01					特別假期之交通費 \$ 320,000.00
02-03-05-02					Transportes por motivo de licença especial 其他原因之交通費 \$ 120,000.00
02-03-05-03					Transportes por outros motivos 交通及通訊之其他負擔 \$ 650,000.00
02-03-06-00					Outros encargos de transportes e comunicações 招待費 \$ 30,000.00
02-03-07-00					Representação 廣告及宣傳 \$ 250,000.00
02-03-08-00					Publicidade e propaganda 各項特別工作 \$ 340,000.00
02-03-09-00					Trabalhos especiais diversos 未列明之負擔 \$ 300,000.00
04-00-00-00					Encargos não especificados 經常轉移
04-01-00-00					Transferências correntes 公營部門
04-01-02-00					Sector público 自治基金組織
04-01-02-01					Fundos autónomos 退休基金會
04-01-02-01-01					Fundo de Pensões 退休金補償 \$ 4,950,000.00
04-01-02-01-02					Compensação para a aposentação 撫卹金補償 \$ 570,000.00
04-02-00-00					Compensação para a sobrevivência 私立機構
04-02-01-00					Instituições particulares 社會互助團體 \$ 50,000.00
05-00-00-00					Associações de solidariedade social 其他經常開支
05-01-00-00					Outras despesas correntes 土地租金 \$ 1,000.00
05-02-00-00					Rendas de terrenos 保險
05-02-01-00					Seguros 人員 \$ 25,000.00
					Pessoal

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
開支名稱 Designação das despesas					
編號 Código					
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.	
	05-02-02-00				物料 Material \$ 15,000.00
	05-02-03-00				不動產 Imóveis \$ 400,000.00
	05-02-04-00				車輛 Viaturas \$ 10,000.00
	05-03-00-00				返還 Restituições
	05-03-00-01				不適當徵收之收益 Rendimentos indevidamente cobrados \$ 200,000.00
	05-04-00-00				雜項 Diversas
	05-04-00-00-19				社會保障基金供款之負擔 Encargos relativos à contribuição com o Fundo de Segurança Social \$ 15,000.00
	05-04-00-01				根據十二月二十八日第62/98/M號法令第二章第三條第五款規定之選擇之補償 Compensação pela opção prevista no n.º 5 do artigo 3.º do capítulo II do D. L. n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro \$ 40,000.00
	05-04-00-02				福利金之負擔——外聘人員 Encargos com a previdência — Pessoal recrutado ao exterior \$ 1,000.00
	05-04-00-03				備用金撥款 Dotação provisional \$ 10,000.00
	05-04-08-00				臨時及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas \$ 1,000.00
					資本開支 Despesas de capital
	07-00-00-00				投資 Investimentos
	07-02-00-00				房屋 Habitações \$ 10,000.00
	07-09-00-00				運輸物料 Material de transporte \$ 10,000.00
	07-10-00-00				機器及設備 Maquinaria e equipamento \$ 10,000.00
					總計 Total \$ 74,000,000.00

二零零三年二月十三日於房屋局——行政管理委員會——候補
主席：何佩華，委員：郭惠嫻，林瑞雯

Instituto de Habitação, aos 13 de Fevereiro de 2003. — O
Conselho Administrativo. — O Presidente, suplente, *Ho Pui Va.*
— Os Vogais, *Kuoc Vai Han — Lam Soi Man.*

房屋局人員編制
Quadro de pessoal do IH

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	職級及職程 Cargos e carreiras	職位 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia	—	局長 Presidente	1
		副局長 Vice-presidente	1
		廳長 Chefe de departamento	2
		處長 Chefe de divisão	7
高級技術員 Técnico superior	9	高級技術員 Técnico superior	22
資訊員 Informática	9	高級資訊技術員 Técnico superior de informática	5
	8	資訊技術員 Técnico de informática	1
	7	資訊督導員 Assistente de informática	2
技術員 Técnico	8	技術員 Técnico	11
傳譯及翻譯 Interpretação e tradução	—	翻譯員 Intérprete-tradutor	1
專業技術員 Técnico-profissional	7	技術輔導員 Adjunto-técnico	28
		社會工作助理技術員 Técnico auxiliar de serviço social	6
	6	技術監督員 Fiscal técnico	6
		繪圖員 Desenhador	1
	5	助理技術員 Técnico auxiliar	16
行政人員 Administrativo	5	行政文員 Oficial administrativo	12
工人及助理員 Operário e auxiliar	3	半熟練工人 Operário semiquilificado	2 a)

a) 職位於出缺時予以取消 Lugares a extinguir quando vagarem.